

Nouvelles de Bonnevoie

Bouneweger Neiegkëten

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

No 46 AOÛT 1991

Rédaction:
28, rue Blochusen
L-1243 Luxembourg
C.C.P. No 204-10

Tirage: 5.700 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages

Imprimerie Hengen s.à.r.l., Luxembourg
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18

La Chorale Sainte-Cécile dans la Ville Eternelle

(suite et fin)



La journée du lundi était ce qu'on appelle dans le jargon du cyclisme l'étape royale. Non que le parcours fût particulièrement rude, mais c'est plutôt le rayonnement exceptionnel des sites visités qui inspire à cette image. Dans la matinée nous visitons Sainte-Cécile au Trastevere et dans l'après-midi la basilique de Saint-Pierre.

Avant de nous rendre dans le quartier du Trastevere, nous profitons de l'occasion pour jeter un coup d'oeil dans la fort sympathique église de Sainte-Marie in Cosmedin. Bien que la plupart des touristes n'y font étape que pour passer l'épreuve d'honnêteté en glissant leur main dans la «Bocca della Verità», cette église mérite mieux avec son aménagement intérieur illustrant l'influence que l'art byzantin a eu sur le style roman. La «schola cantorum», les ambons et le trône épiscopal sont d'une beauté très fine.

Puis nous traversâmes le Tibre pour pénétrer dans le quartier de Trastevere. Quelques pas suffisaient pour nous rendre compte que nous nous trouvions dans le quartier le plus populaire de la ville.

C'est précisément dans ce quartier que se situe l'église qu'aucun musicien d'église ne peut se passer de visiter, celle qui est dédiée à sa patronne. La valeur artistique de l'église ne mériterait probablement pas que l'on fasse le détour, mais c'est le gisant de la sainte qui attire chantres et organistes. Notre pèlerinage consistait à suivre la messe que disait notre abbé.

Après cet acte de prière et de méditation, nous visitâmes l'autre grand lieu de culte qui se trouve dans le quartier du Trastevere, à savoir l'église Sainte-Marie. Cette église qui compte parmi les plus vieilles de la ville nous a captivés par la beauté inouïe de ses mosaïques et la richesse de son plafond doré.

Si le quartier du Trastevere est un des plus pauvres de la ville, il est néanmoins un des plus riches en ce qui concerne la gastronomie. Le déjeuner que nous avons pris au Ristorante Il Pastarello en est la preuve irréfutable.

L'après-midi était réservée à la visite de la basilique Saint-Pierre du Vatican.

Lorsque nous montions la Via delle Conciliazione, une image grandiose s'offrait à nos yeux: l'élégante colonnade entourant en demi-cercle la vaste place Saint-Pierre, au fond la façade plutôt sobre de la basilique, elle-même surmontée de la majestueuse coupole. Cet ensemble architectural créé par le génie du Bernin, Bramante, Maderno, Michel-Ange est d'une rare beauté et symbolise à merveille la grandeur de Dieu et la fidélité des apôtres et des martyrs.

Ici tout est colossal, voire démesuré: les colonnes qui s'étendent autour de la place comme des bras gigantesques voulant embrasser les chrétiens du monde entier; les dimensions exceptionnelles de la basilique où toutes les autres églises sont dégradées en chapelles; l'immense coupole que Michel-Ange semble avoir taillée dans le ciel; les gigantesques statues qui ornent les colonnades et la façade.

Entrés dans la basilique, l'atmosphère de grandeur et d'harmonie que nous avons éprouvée à l'extérieur s'est encore intensifiée. Il mènerait trop loin de décrire dans ce cadre tous les

(Suite page 3)

CALENDRIER DE LA PROCHAINE EDITION

No 47

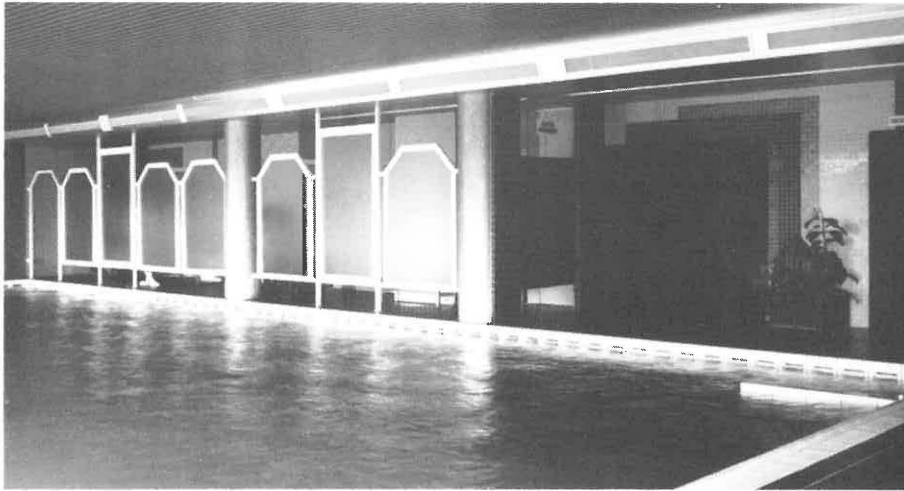
Clôture rédactionnelle:

02/12/91

Distribution:

17/12/91

Les thermes complets du Beaugard



**Bain
Sauna
Bain de
vapeur
Inhalation
Natation
Jets d'eau**

Dans le calme et la tranquillité



au **SAUNA
THERM** Beaugard

FRED BERCHEM Kinésithérapeute

4, rue Pierre de Coubertin – LUXEMBOURG – Tél. 49 22 11

Entreprise et magasin de peinture et
de décoration durant quatre générations



Papiers-peints, tapis,
tapis-plain, outillage,
jouets, étain,
céramique

Couleurs Steffen
Guy Steffen et fils
24, rue Sigismond (coin rue des Ardennes)
LUXEMBOURG-BONNEVOIE
☎ 48 28 72 – Fax 49 65 90

Grand choix de moules
et de passe-partout

Tous les articles
pour les artistes

Atelier d'encadrement



Travail soigné

Expositions permanentes de tableaux d'art
et d'aquarelles de peintres luxembourgeois

CHANGEMENT D'ADRESSE

CHANGEMENT D'ADRESSE



PÂTISSERIE – CONFISERIE – GLACES

D. Rubel-Fohl

BONNEVOIE

133, rue de Bonnevoie

Tél. 49 06 78

**Spécialités: Petits fours
Pralines
Bâmkuch
Glaces**

(Suite de la page 1)

chefs-d'oeuvres rencontrés dans cette église. Ne citons que les plus remarquables: le baldaquin qui s'élève au-dessus de l'autel pontifical, la statue en bronze de saint Pierre, les statues monumentales qui décorent les niches du croisillon, la chaire de saint Pierre, les monuments funéraires de Grégoire XIII et de Clément XIII et finalement la gracieuse Pietà due à Michel-Ange.

Domage que le va-et-vient continu des touristes ne laisse guère de place à la piété et au recueillement! Ces sentiments nous les éprouvions cependant lorsque nous descendions dans les grottes pour visiter les tombaux des martyrs et des papes.

Notre visite du Vatican se termina par l'ascension à la coupole d'où nous jouissions d'un extraordinaire panorama.

Le lendemain matin nous consacrons notre temps à la visite des Musées du Vatican.

Les richesses et les trésors immenses de ces musées nous obligeaient de faire une sélection. Après avoir parcouru rapidement la galerie des cartes, la galerie des tapisseries et la chapelle Nicolas, notre attention se concentra sur les loges et les stanze de Raphaël et surtout sur la célèbre chapelle Sixtine et ses remarquables fresques. Après des années de restauration cet ensemble grandiose prend un éclat nouveau. Domage que nous n'avons pu admirer le Jugement Dernier qui est toujours en train d'être restauré.

Dans l'après-midi nous faisons une excursion dans les alentours de Rome. Après une petite heure de voyage en autocar, nous parvînmes à Tivoli. Dans cette petite ville perchée sur les pentes des Apennins nous visitons les somptueux jardins de la Villa d'Este. Agrémentés de fontaines, de cascades et de jets d'eau, ces jardins excitent à faire rêver tous ceux qui sont épris des beautés de la nature. Malheureusement certains jets d'eau n'ont pas résisté à la dégradation du temps. Les conservateurs du site feraient bien de raviver toutes les fontaines et jets d'eau à une vie nouvelle.

La seconde étape de cet après-midi récréative était la ville de Frascati, mondialement connue pour son excellent vin blanc, sec, doré et corsé. Après une courte promenade à travers la ville, nous nous ravitaillions en «porchetta», cette savoureuse viande de porcelet, et nous nous installions dans une taverne autour d'une de ces solides tables en bois pour dîner. Plus nous mangions de la porchetta, plus nous prenions goût au vin, plus l'ambiance montait et plus nous nous mettions à chanter.

Dans la matinée du mercredi nous visitons successivement les églises de Sainte-Croix, de Saint-Jean-de-Latran et de Saint-Clément.

Saint-Jean-de-Latran est la cathédrale de Rome, l'église où le pape assume son rôle d'évêque. Le visiteur qui s'y rend fait bien de diriger son regard en hauteur, puisque ce sont les plafonds auxquels il faut vouer une attention particulière.

Rome ne possède pas seulement d'énormes basiliques, mais aussi des églises qui ont un caractère presque villageois. Parmi ces dernières il faut compter sans doute l'église dédiée à saint Clément. Cachée entre des blocs de maisons, cette église charmante possède de magnifiques trésors, comme sa schola cantorum et sa splendide mosaïque du Triomphe de la Croix, l'une des plus belles, sinon la plus belle de Rome.

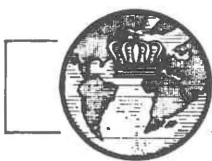
Nous quittons la ville en passant par les thermes de Caracalla, la pyramide de Cestius pour rallier la quatrième des basiliques romaines: Saint-Paul-Hors-les-Murs.

Avant d'y entrer nous traversons ce très beau jardin qui la précède et nous nous attardons devant la porte monumentale en bronze qui raconte l'histoire de saint Paul depuis sa conversation jusqu'au martyre. Une fois entrés dans l'église nous fûmes surpris par l'intérieur quelque peu obscur dû à un vitrage en albâtre. Dès que nous nous étions habitués à la lumière inaccoutumée, nous pouvions admirer le très beau décor intérieur et les médaillons représentant les portraits des papes.

A midi nous étions les hôtes de M. Nic. Mosar, actuellement ambassadeur en poste à Rome. M. Mosar, sa charmante épouse et le Consul général M. Dutreux nous accueillèrent à l'entrée du domaine de la Villa Ardeatina, la résidence privée de l'ambassadeur. Après les échanges de politesses et de poignées de main, l'ambiance prenait très vite un caractère amical. Toujours est-il que M. Mosar, ou plutôt l'ami Nic, est un enfant de notre localité et depuis des années vice-président d'honneur de notre chorale. Autour d'un buffet froid arrosé d'un excellent vin luxembourgeois des anecdotes et des histoires d'antan furent échangées. Malheureusement le temps passait trop vite et ce ne fut pas sans regrets que nous quittons la famille Mosar. Pour les remercier de leur hospitalité, la chorale interpréta un chaleureux «vivant» et le président leur remit un cadeau approprié.

Sur le chemin qui nous reconduisait dans le centre de la ville, nous faisons étape aux catacombes de saint Sébastien.

Le dernier monument ayant figuré au programme officiel de notre voyage à Rome, fut l'église de Saint-Pierre-aux-Liens et la fameuse statue de Moïse qui y est conservée.



AMIPERAS

Am Donnerstag, den 5. September Tagesausflug nach Wiltz mit folgendem Programm:

Abfahrt Place Jeanne d'Arc um 9.30 Uhr, dann rue Pierre Krier (Musiksaal) und am Bahnhof gegenüber der Post.

In Wiltz Besuch des Fatimadenkmals, Mittagessen in Wilwerwiltz, am Nachmittag Besichtigung der Brauerei in Wiltz. Bei der Heimfahrt „Haameschmier“ im Restaurant Mierscherbiert! Preis 1.100.- Fr.

Anmeldung bis zum 29. August im Chalet Brédebesch oder auf Postscheck 24798-63 der AMIPERAS Sektion Bonneweg, bei gleichzeitigem telefonischen Bescheid auf 48 74 69 (Bausch) oder 45 20 74 (Herber).

Die Fahrt ist auf 50 Teilnehmer beschränkt. Die Anmeldung gilt nur bei Bezahlung.

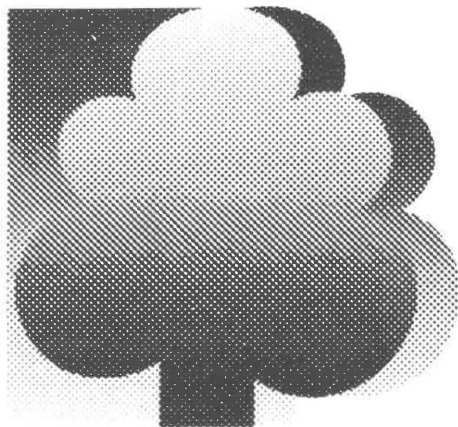
Donnerstag, den 19. September erste Porte-ouverte nach den Ferien am Bd de la Fraternité.

Mittwoch, den 19. Oktober Fahrt zu einer „Show de Travestie“ nach Foetz. Abfahrt um 9.30 Uhr an den üblichen Haltestellen. Bus-Frühstück-Mittagessen-Show-etc. Preis 500.- Fr. Anmeldung nur in der Porte-ouverte.

Sonntag, den 13. Oktober findet unsere Journée du Grand Age statt. Beginn 14.30 Uhr im Saale, bd de la Fraternité. Während dieser Feier werden unsere Mitglieder geehrt, welche im Laufe des Jahres Geburtstag feiern konnten.

Dieses Jahr feiern wir 4 von 90, 8 von 85, 19 von 80 und 10 von 75 Jahren. Jetzt schon sind alle AMIPERAS-Freunde zu dieser Feier eingeladen. Das genaue Programm wird zu gegebener Zeit veröffentlicht.

SIEMENS

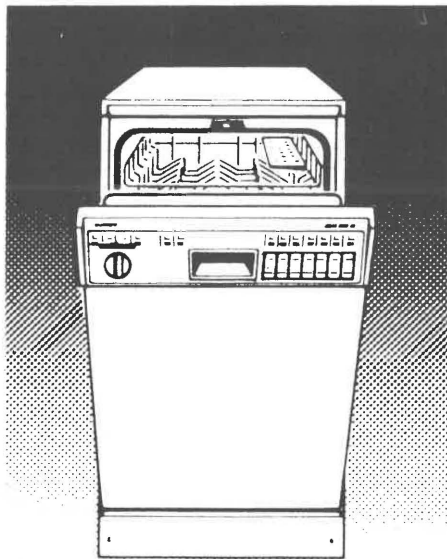


Beim Sparen sind sie beide groß

Weniger Wasser*
Weniger Strom*
Weniger Reiniger*

*gegenüber Vorgängern.

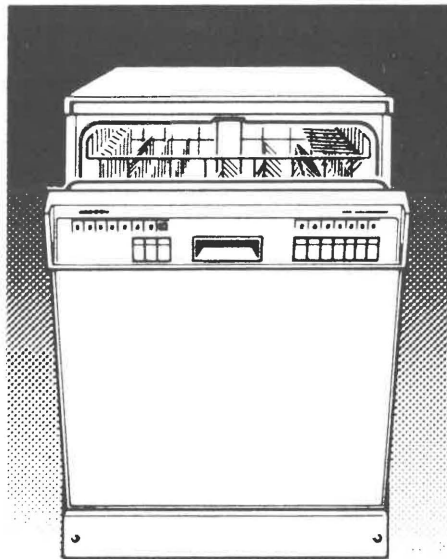
Geschirrspüler LADY PLUS mit Öko-Plus. Das Plus von Siemens.



Ganz in Weiß – mit 6 Programmen.

Siemens-Geschirrspüler LADY PLUS 45
SR 1623

6 Programme.
Aqua-Stop-Garantie.
Öko-Dosierkammer.
Abschaltautomatik und
Pausentaste.
Mit Dekorrahmen.
Unterbaufähig.
Besonders leise.



Besonders sparsam und besonders leise.

Siemens-Geschirrspüler LADY electronic
SN 28302

13 Programm-Möglichkeiten durch die zeit-
und kostengünstige
Taste „Spar-Trocknen“.
Mit Zeitvorwahl.
Aqua-Stop-Garantie,
Öko-Dosierkammer.
Mit Dekorrahmen.
Unterbaufähig.

31. 8. Vente choc
2. 9. BRADERIE

pulls dames tons modes	1.195.-
sweat-shirts enfants 6-16 ans	395.-
pyjamas enfants éponge 4-16 ans	395.-
jogging enfants 4-14 ans	550.-
jogging adultes S-XL	795.-
leggings dames	245.-
chemises hommes flanelle et city rayé	395.-
sweat-shirts hommes	495.-
socquettes hommes 5 paires pour	199.-
collants enfants	99.-
housses couettes 1,35x2m+1 taie	495.-
draps housses flanelle 2 pour	650.-

- 10% sur tous les articles (aussi nouvelle collection automne-hiver)
magasin ouvert non-stop les 2 jours de 8.00 à 18.00 h

TEXTILES
Meyer
Paul MEYER-WAGENER 17. rue des Gaulois
Telefon 489181 BONNEVOIE

c'est beau
c'est prop'
c'est

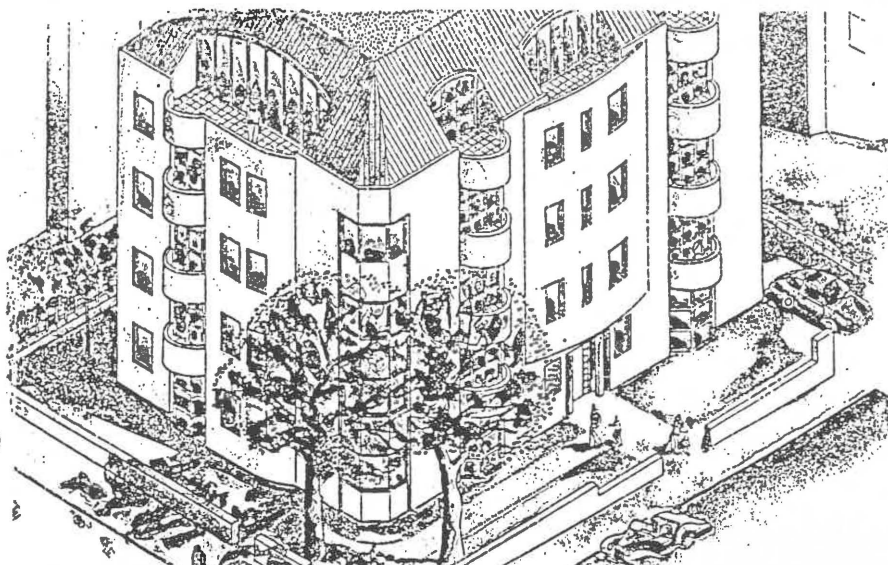
Presto-shop
Nettoyage à sec

Edelweiss
Blanchisserie

• 18, rue de Bonnevoie
(Place Wallis)
• 133, rue de Bonnevoie
(près de l'église)

Achat
Vente
Location

Grand choix
Service rapide
Accueil personnalisé
Vente de fond
de commerce



Kalmus Serge

Propriétaires: Nous achetons nous-même les immeubles à appartements

Contactez-nous!

Adresse: **LUXEMBOURG-BONNEVOIE**
105, rue du cimetière - ☎: 49 68 13 - Fax: 48 19 69

ENTENTE DES SOCIÉTÉS DE BONNEVOIE

Aluedong op den „DICKS-Nomëtteg“ 91

De 24. Juni waren et 100 Joer, datt den Edmond de la Fontaine, eisen Nationaldichter „Dicks“ gestuerwen as. Mat Recht as dëst Joer also en „Dicks-Joer“, dat och op déi verschiddenst Manéire begaange gët.

Den Dicks huet eis eng Hatt voll flott Theaterstécker mat Gesank hannerlooss, wéi „d'Mumm Séiss“, „de Scholdschän“, „de Ramplassang“, „d'Kiirmesgäscht“ oder „op der Juegd“. A wie kennt nët dëst an dat Lidd oder Gedicht vun him, wéi „de Wëllefchen an de Fiisschen“, „d'Vulleparlament am Gréngewald“, „d'Meedche vu Gëtzen“, „t si vill schéi Rousen an der Stad a.s.w.

Zesumme mam Danielle Wenner (Sopran), Venant Arend (Ténor), Robert Lamboray (Piano) a Josy Braun (Biographie a Gedichter) luede mir lech duerfir an op e flotten „Dicks-Nomëtteg 91“, an dat e **Sonndeg, den 10. November ëm 15.30 Auer**, am Festsall vun der Gellé-Schoul zu Bouneweg.

De Programm dauert – mat enger Paus – ongeféier 2 Stonnen.

Häerzlech wëllkomm!



Edmond DE LA FONTAINE (Dicks)

Poète et Compositeur
(1823-1891)

An alle Bonneweger HOBBY-KÜNSTLER

Wie Sie bereits in unserer letzten Ausgabe lesen konnten, organisiert die Kulturkommission der Vereinsentente am 7. und 8. Dezember 1991 die zweite Ausstellung „Hobby in Bonneweg“ im Festsaal der Bonneweger Südschule. Wir möchten alle Interessenten darauf hinweisen, daß Anmeldungen für diese Ausstellung bis zum 15. Oktober 1991 angenommen werden.

Anmeldungen bei Mme BRENDEL-COLLING – Tel. 48 41 08 und bei Mme THILL-BINTZ – Tel. 48 70 52

Chaussures de BONNEVOIE

8, rue auguste charles
(à côté de la poste)

ouvert tous les jours de 13.45 à 18.30 heures
(les vendredis jusqu'à 19.00 heures)

**Chaussures pour la ville,
la cérémonie, les sports, le travail,
orthopédiques, biologiques,
pantoufles, bottes**

Chaussures de BONNEVOIE

nos atouts:

- choix énorme en tous genres
- conseils et service par des experts
- excellent rapport qualité - prix
- prix nets, prix honnêtes

A propos Entente, Amitié et Solidarité

Au seuil de la nouvelle saison je tiens à rappeler à nos sociétés affiliées que lors de la fondation de l'ENTENTE, le but principal fut défini comme suit:

Cultiver l'esprit d'amitié et de solidarité entre les sociétés affiliées par l'action commune dans la défense des intérêts communs, l'autonomie des sociétés affiliées restant sans entrave, et l'activité de l'Entente devant se poursuivre en stricte neutralité à tous les échelons.

Le calendrier des manifestations de nos sociétés locales est bien garni.

Bals, soirées, représentations théâtrales, concerts ou autres manifestations culturelles et sportives se succéderont au cours des prochains mois. Mais malheureusement beaucoup de nos trésoriers feront, comme les années passées, grises mines...

Comment est-ce possible que nos manifestations ont un public si peu nombreux?

Et pourtant l'ENTENTE regroupe aujourd'hui 36 sociétés avec 2 500 membres actifs dans une des plus grandes localités du pays avec 16 000 habitants.

J'adresse un appel urgent à nos sociétés, dirigeants, membres actifs et non-actifs de **cultiver les relations amicales** entre les sociétés, en se rendant, et pourquoi pas, comme délégation à l'une ou l'autre manifestation locale.

J'espère en outre pour la saison prochaine **un intérêt croissant auprès du public de Bonnevoie pour nos organisations**. – Merci.

Fernand THILL

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

- | | |
|--------------|--|
| 29.09.91 | 10 ^e anniversaire du „KANNERCHOUER BOUNEWEG“ |
| 13.10.91 | Journée commémorative
Cyclocross du Vélo-Club Pignon
à „Gantenbeinsmillen“ |
| 10.11.91 | Matinée Dicks (Salle des fêtes) 15.30 h. |
| 17.11.91 | „Missiounsbaraz“
Concert par la Chorale UELZECHT Esch/Alzette
en l'église paroissiale (16.30 h.) |
| 23.11.91 | Concert par la Fanfare et les différentes
chorales en la salle de fête de l'école primaire
(20 h.) |
| 7 et 8.12.91 | Exposition Hobby (salle des fêtes) |
| 8.12.91 | Bazar par les Guides Ste Irmine
(Foyer paroissial) |
| 8.12.91 | Concert de Gala par la Fanfare (HALL sportif) |

Pharmacie de Bonnevoie

R. LOEWEN

ouvert

de 8.00 à 12.00 hrs

de 14.00 à 18.30 hrs

excepté mercredi et samedi après-midi

123, rue de Bonnevoie
1261 LUXEMBOURG



Fanfare Municipale et Fanfare Prince Henri

Pour les jeunes, dès l'âge de 6 ans, nous offrons des cours d'éveil musical, de préparatoire et de solfège 1^{re}, 2^e et 3^e année, ainsi que des cours instrumentaux pour cuivres, saxophones et percussion, clôturés par des examens officiels.

Les inscriptions aux cours auront lieu au Centre de Musique, 29-31, rue Pierre Krier, les

vendredi 13 septembre de 17 à 19 heures
samedi 14 septembre de 14 à 16 heures
mardi 17 septembre de 16 à 19 heures

En tant que **musicien chevronné**, vous êtes le bienvenu au sein de notre sympathique et dynamique formation, seule fanfare classée en division nationale, pour participer à notre programme musical bien étoffé. Nous répétons les mardi et vendredi soir de 20 à 22 heures.

Nous organisons également des cours de solfège pour adultes.

Fir déi Jonk, vu 6 Joer un, bidde mir Coursen am Eveil Musical, Préparatoire, an Solfège 1., 2. an 3. Joer, esou wéi Instrumentalcoursen fir Blechinstrumenter, Saxophonen a Percussioun, déi matt offiziellen Examen ofgeschloss gin.

Aschreiwen kënn Dir lech am Museksall, 29-31, rue Pierre Krier,

Freides den 13. September vu 17 bis 19 Auer
Samschdes den 14. September vu 14 bis 16 Auer
Dëschdes den 17. September vu 16 bis 19 Auer

Sidd Dir schons en **erfuereene Musikant**, da sidd Dir häerzlech wëllkomm an eiser dynamischer a sympathischer Formatioun, déi héchst klasséiert Fanfare am Land, fir an eisem gutt besaaten Concertsprogramm mattzespillen. Mir prouwen Dëschdes a Freides owes vun 8 bis 10 Auer.

Mir bidden och Solfège-Coursen fir Erwuessener un.

Den Hämmelsmarsch fir d'Foer spille mir:

Freides owes den 30. August vun 7 Auer un
Samschdes muerges den 31. August vun 10 Auer un
Samschdes möttes den 31. August vun 2 Auer un
Sonndes Muerges den 1. September vun 9 Auer un.

Mir soen lech am virus Merci fir all Don.



TENNIS CLUB

Als fünffacher Landesmeister bei den Herren war der TC Bonneweg auch dieses Jahr im Europapokal der Vereins-Landesmeister Vertreter des Großherzogtums.

Durch ihr gutes Abschneiden im letzten Jahr in Cap d'Agde (F) war die Mannschaft im Viertelfinale gegen die Norweger aus Oslo gesetzt. Kaum gefordert, gewann Bonneweg mit einem klaren 7:0 Erfolg.

Nach diesem Sieg, war der Weg ins Halbfinale offen und der neue Gegner Bonnewegs war der renommierte Racing Club de France mit seinen international bekannten Spitzenathleten: Tulasne, Benabiles, Pioline und Boetsch.

Nach den fünf Einzeln lag Bonneweg nur 2:3 im Hintertreffen und man konnte sich für die zwei Doppel noch Hoffnungen machen. Trotz sehr harter und spannender Kämpfe verlor schließlich der TC Bonneweg knapp mit 3:4.

Die gute Leistung der Bonneweger wurde allenthalben anerkannt und gefeiert, denn noch nie war eine luxemburgische Mannschaft beim Europapokal bis ins Halbfinale vorgedrungen.

Si vous avez l'intention de jouer au tennis pendant cet hiver, adressez-vous jusqu'au 6 septembre au plus tard au secrétaire du TCB: tél. 49 65 95 de 14.00 à 17.00 heures.

Vous avez le choix entre

- l'abonnement HIVER valable du 1.10.1991 au 30.4.1992 et dont les prix varient entre 7.500.- et 14.500.- francs, suivant les heures choisies.
- l'abonnement ANNUEL valable du 1.10.1991 au 30.9.1992 et dont les prix varient entre 10.500.- et 18.500.- francs, selon les heures choisies.

TENNIS CLUB BONNEVOIE DU TENNIS PENDANT 12 MOIS

*Kauft bei
unseren Inserenten!*

MENUISERIE-EBENISTERIE
POMPES-FUNEBRES
SERVICE POUR INCINERATION
CERCUEILS, AUTO-CORBILLARD
TOUTES FORMALITES

HAAG Frères

LUXEMBOURG - 55, rue de Clausen
☎ 43 45 46

BONNEVOIE - 22, rue du Cimetière
☎ 48 37 10

LUXEMBOURG - 7, Sentier de l'Espérance
☎ 212 80



BLUMMEGESCHÄFT Goelles

Prop. G. Treichel

HOWALD - 39, rue Grand-Duc Jean - ☎ 48 39 82

Parking

*D'Geschäft ass sonndes op
Ech liveren och an d'Haus*

*E schéine Bouquet
En Brautbouquet
Dëschgarnituren
En Arrangement
Kränz - Gerben*

„Dammechouer“ und „Chorale Ste-Cécile“ Bonneweg

Wieder beginnt ein neues Jahr für unsere beiden Gesangvereine und die Chöre würden sich freuen einige sangesfreudige Personen als neue Mitglieder begrüßen zu können. Darum ergeht ein herzlicher Appel an die Bonneweger Bevölkerung, den beiden Chören beizutreten. Diesen Aufruf wollen wir unterstreichen mit dem Titel:

MUSIK – eine heilende Kraft

Die Musiktherapie hat ihre ganz besonderen Erfolge. Musik hilft vor allem jenen sich emotional zu entfalten, deren Gefühlsleben durch Behinderung oder Krankheit beeinträchtigt ist. Auch jungen und junggebliebenen Damen und Herren wäre es von großem Nutzen sich ein paar Gedanken darüber zu machen.

Singen reguliert Atmung, Herz- und Kreislauffunktion und fördert die Durchblutung der Bauchorgane. MUSIK ist also als „vorbeugende Medizin“ nicht zu unterschätzen und schenkt in „jungen und alten Tagen“ viel Freude und Aktivität.

Für alle Interessenten: **Beginn der Gesangproben**
 „Dammechouer“,
 Donnerstag 12.9.91, 18.45 Uhr
 Chorale Ste-Cécile,
 Donnerstag 19.9.91, 20.00 Uhr
 im Foyer paroissial, 4, Gelléstraße.



Société de Gymnastique Féminine

Nos gymnastes actives et nos membres sont amicalement invités à

l'assemblée générale de la GYM

qui aura lieu le lundi 16 septembre 1991 à 20.00 heures au local de la société Gymnase de l'Ecole de Bonnevoie-Nord, rue du Verger.

Nous reprenons nos activités gymniques et sportives d'après le tableau ci-dessous. Les premières séances d'entraînement débiteront aux lieux, dates et heures indiquées.

sections	jour	heure	lieu	monitrices	n° de téléphone
dames à partir de 14 ans	lundi et jeudi à partir du 19.09.91	19.45-21.15 h. 19.45-21.15 h.	Bonnevoie-Nord Gymnase Ecole	Direction: Marteling Maryse Adjointes: Putz Marie-Luce Berg Sonny	48 09 65 privé 31 97 49 privé 46 22 46 220 bur. 49 46 45 privé
fillettes 9-14 ans	lundi et jeudi à partir du 19.09.91	18.30-19.45 h.	Bonnevoie-Nord Gymnase Ecole	Direction: Marteling Maryse Adjointes: Mehring Maisy	48 09 65 privé 48 69 94 privé
gymnastique artistique	mercredi à partir du 07.08.91	18.00-20.00 h.	Hall Omnisports Bonnevoie	Direction: Kiesch Joëlle	33 26 53 privé 47 44 701 bureau
jeux 4-9 ans	mardi à partir du 24.09.91	15.15-16.45 h.	Hall Omnisports Bonnevoie	Direction: Scheer Liette Adjointe: Sauber Maisy	44 67 93 privé
dames gymnastique loisirs	mercredi à partir du 25.09.91	20.30-21.30 h.	Hall Omnisports Bonnevoie	Direction: Kiesch Joëlle	
cours spéciaux	mercredi	18.00-21.00 h.	Bonnevoie-Nord Gymnase Ecole		
Mamans et Bébés 1-2 ans	à partir du 18.09.91 mercredi	9.00-10.00 h.	Hall Omnisports Bonnevoie		
2-3 ans	mercredi	10.00-11.00 h.	"	Direction: Besch Fortunée	51 66 65 privé
3-5 ans	vendredi	14.30-15.30 h.	"		
3-5 ans	vendredi	15.30-16-30 h.	"		
4 mois-1 an	vendredi	16.30-17.00 h.	"		

10ten Anniversaire vum Kannerkouer „Bouneweger Nuechtigailercher“

den 29. September 1991

Programm:

10.50 Auer Cortège an d'Kiirch
 11.15 Auer Kannermass
 vu 15.00 Auer un: Concert am Festsall vun der Süd-Schoul mat:
 de „Wolzer Schlassfénelcher“
 den „Heischenter Gënsebléien“
 de „Bouneweger Nuechtigailercher“
 Kaffisstuff an Tombola

Journée Commémorative

Dimanche, le 13 octobre 1991 le pays entier commémorera le SOUVENIR INOUBLIABLE de ceux qui pendant les années de tourmente ont disparu, victimes des événements tragiques de la guerre 1939-1945.

Le comité de l'ENTENTE serait heureux de voir toutes les sociétés affiliées ainsi que la population de Bonnevoie s'associer à lui pour se recueillir devant le MONUMENT AUX MORTS.

Le programme détaillé de cette journée sera communiqué en temps utile.

KMA**KATHOULESCH MÄNNERACTIOUN**
Sektion Bonneweg und Region Süd

Däsch-Tennis

Comité

Président: Marcel WAGNER
 Secrétaire: Nico LAMESCH
 Trésorier: Pierre KEHL
 Assesseurs: Germain BERKES, Guy FABER, Paul MERTZ,
 Gilbert MORIS, Jean-Paul NICLOU,
 Guy PIERSON, Viviane SCHLEICH.

Saison 1991/92

Championnat par équipes

Seniors: 7 équipes à 4 joueurs
 Jeunes: 2 équipes à 3 joueurs
 Scolaires: 1 équipe à 3 joueurs

Chers parents,

le D.T. Bonneweg invite tous les jeunes et enfants à partir de 9 ans, de participer aux entraînements surveillés, les

mardi de 14.00 à 16.00 heures et
jeudi de 17.30 à 19.30 heures.

Ces entraînements débiteront mardi le 17 septembre 1991 dans la salle de Tennis de Table au hall Omnisports, rue Fr. Gangler à Bonnevoie.



LE COIN DE TERRE ET LE FOYER

Kürzlich hielt die Bonneweger Kleingärtnersektion ihre statutarische Generalversammlung ab.

Mit 616 Mitgliedern ist Bonneweg eine der stärksten Sektionen des Bezirks Zentrum. Mit mehr als 7 Hektar Gärten (Eigen- und Pachtland) hat sie flächenmäßig die größte Gartensiedlung des Landes.

Präsident Baddé René konnte eine stattliche Anzahl Mitglieder bei seiner Eröffnungsrede begrüßen. Er betonte, daß Einigkeit und gutnachbarschaftliche Beziehungen als Hauptziel der Anstrengungen des Vorstandes und der Mitglieder zu gelten hat.

Auf Wunsch der Liga und im Interesse der Vereine soll man versuchen, jüngere Mitglieder anzuwerben. Vorschläge, die in diese Richtung gehen, sind jederzeit willkommen.

Der Aktivitätsbericht, von Sekretär Freichel François vorgetragen, bewies eine rege Tätigkeit im verflossenen Jahr: Erweiterung der Cité Brédebesch, Anschluß aller Parzellen an die Trinkwasserleitung, Übernahme der Cité „Bisserwé“, Unterhalt des Gemeinschaftschalet. Die traditionellen Muttertags-Nikolous- und Weihnachtsfeiern wurden gebührend begangen.

Eine Besuchergruppe aus Verviers machte einen Rundgang durch unsere Gärten und stärkte sich an einem exzellenten Buffet Froid.

Auch die beliebten Arbopraxiskurse im Baumschnitt wurden fortgesetzt. Der Kassenbericht von Kassierer Vorwerk Jos zeigte eine gesunde Kassenlage. Aus der freien Diskussion seien einige Punkte festgehalten:

- Der diesjährige 2tägige Ausflug soll nach Dortmund zur Bundesgartenschau führen.
- Der Wasserverbrauch 1991 soll möglichst eingeschränkt werden, da das Wasser des Staus in Esch-Sauer ja nicht zur Verfügung steht.

Die Vorführung zweier interessanter Filme und die Ziehung einer reichhaltigen Blumentombola beschloß die harmonisch verlaufene Generalversammlung.

KMA-Ausflug nach Verdun

am Sonntag, dem 22. September 1991

Alle Mitglieder und Freunde der KMA und ihre Familien sind herzlich eingeladen, am Jahresausflug der KMA-Lokalsektion Bonneweg teilzunehmen.

Das Programm sieht vor:

6.30 Uhr Abfahrt bei der Bonneweger Kirche;
 7.00 Uhr Messe in der Herz-Jesu-Kirche in Esch-Grenz;
 danach Fahrt über Audun-le-Tiche nach Verdun; unterwegs gegen 9.00 Uhr Kaffeepause;
 um 10.00 Uhr Besichtigung der Schlachtfelder aus dem ersten Weltkrieg bei Verdun: Memorial, Fort de Douaumont, Ossuaire de Douaumont, Tranchée des Bajonettes;
 um 13.00 Uhr Mittagessen au Village Gaulois in Marre bei Verdun (Menu: charcuterie du terroir et crudités – côte de veau forestière et légumes – assiette gourmande);
 nachmittags: Freizeit in Verdun (monument de la victoire, cathédrale, citadelle...);
 Rückfahrt über Metz (eine Stunde Aufenthalt und Gelegenheit, die Kathedrale und das Stadtzentrum zu besichtigen);
 Abendessen im Restaurant Diederich in Frisingen (Hâm, Fritten an Zalot);
 gegen 22.00 Uhr Ankunft in Bonneweg.

Die Teilnehmer an diesem Tagesausflug sind gebeten, Identitätskarte und französisches Geld mitzunehmen.

Der Preis des Ausflugs (inbegriffen Fahrt, Morgenkaffee, Eintrittskarten, Mittagessen und Abendessen) beträgt 1.620 Franken, die zu überweisen sind auf das Konto der KMA Bonneweg 1106/2809-1 bei der Sparkasse BCEE.

Die Anmeldungen sind bis spätestens den 14. September 1991 zu richten an René Hilger, 63, rue du Cimetière, L-1338 Luxembourg, Tel. 48 31 02.



VELO-CLUB „PIGNON“

Chers amis sportifs,

Le Vélo-Club „PIGNON BONNEVOIE“ a l'honneur et le plaisir de vous informer qu'il organisera en date du dimanche, 13 octobre 1991 son traditionnel Cyclo-Cross International au lieu-dit „Gantenbeensmillen“ à Bonnevoie.

A l'affiche: 2 courses,

- A) Débutants – Juniors,
- B) Amateurs – Profis.

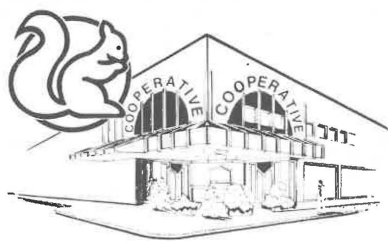
Premier départ: 14.30 heures.

Le billet d'entrée au prix de 100 frs sera mis en vente quelques jours avant notre épreuve et donnera lieu au tirage d'une tombola dont la liste des gagnants sera publiée dans la presse.

Nous espérons vous voir très nombreux afin que notre épreuve soit couronnée de succès et que nous puissions continuer l'organiser à Bonnevoie.

Dès à présent nous vous remercions pour votre coopération et vous fixons rendez-vous au dimanche, 13 octobre 1991.

Le comité du Vélo-Club
 Pignon Bonnevoie



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

invitéiert all Bouneweger,
Kiirmessamschdeg, den 31. August 1991
op hier grouss **VENTE-CHOC** virum Geschäft.

Den Dag krid Dir Uebst a Geméis, Lenor 4 ll., Page-Toilettepabeier, Domex Essuie-tout, Dash 4,5 kg, Sunil 4 kg, Mousels Béier, an aus eiser Metzlerie: Lyöner, Baueren-Zossis, Thüringer, an hallef Cobourgen zu denen niddregsten NETTO-PRÄISSER.

Ausserdem offréieren mir lech vum 27. bis den 31. August am Geschäft:

NUSSFIT Schwartau	verre 400 g.	45.-
TEMPO MOUCHOIRS 4 épaisseurs sans menthol	10 x 10 pc.	46.-
CAFE DOUWE EGBERTS Dessert Vac.	paq. 500 g.	99.-
KELLOGGS CORNFLAKES	paq. 375 g.	72.-
ANANAS Mission 10 tranches	boîte 567 g.	24.-
CORNICHONS HAK aigre-doux	verre 680 g.	52.-
PETIT BEURRE de Beukelaer	paq. 370 g.	40.-
GLACE ESKIMO cornet	6er pack	147.-
HUILE MAZOLA	bout. 0,75	77.-
BEURRE ROSE Luxlait ou Ekabe	paq. 500 g.	88.-
CUISSES DE POULET 100 g. = 9,60.-	les 500 g.	48.-
LAPIN FRAIS 100 g. = 19.-	les 500 g.	95.-
PINOT GRIS, Bech/Kleinm. Naumberg G. 1er cru 1988	bout. 0,75	186.-
VINS MOUSSEUX Gales Private cuvée brut	bout. 0,75	209.-
VINS MOUSSEUX Bern. Massard brut et 1/2 sec	bout. 0,75	192.-
BIERE MOUSEL 0,33 l.	Six-Pack	88.-
SCOTCH WHISKY Blue Star 40% Vol.	bout. 0,7	270.-
COGNAC BELTOUR Grande Fine V.S. xxx	bout. 0,7	375.-
MERZIGER APFEL-SAFT Naturtrüb 100% (+ Vid. 7 fr)	bout. 1 l.	30.-
CAMPARI BITTER 25% Vol.	bout. 1 l. NET	358.-
FROMAGE DE CHEVRE Saint Loup 45% M.G.	les 100 g.	38.-
De notre boucherie: FILET DE PORC désossé	le kg	315.-
POITRINE DE VEAU FARCIE	le kg	270.-
JAMBON GRAND-DUCAL	le kg	680.-
BAUERENHAAM gekacht	le kg	540.-

An op all dese Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den «PRIX NET».